



Programa de Educación para Migrantes



Oficina Central de PAEC
753 West Boulevard
Chipley, FL 32428
Tel. (850) 638-6131 Ext. 2264: 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Phyllis Cooley, Coordinadora de Servicios
Miriam Erickson, Reclutadora

Crawford-Pouncey Center
315 N. Key Street
Quincy, FL 32351
Tel. (850) 875-3806
Lun., Mar. y Jue.: 8:00 a.m. a 9:00 p.m.
Mier. y Vier.: 8:00 a.m. a 5:30 p.m.

Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Leewood Shaw, Especialista en Datos
Lucia Esquivel, Especialista en Recursos
Sigfredo Rodriguez, Asistente Técnico
Rachel Hernandez, Reclutadora • Monica Grimaldo, Reclutadora
Fabiola Garcia, Reclutadora • Michele Alvarez, Secretaria
Salvador Torres, Especialista en Recursos

Mc Millan Learning Center
1403 St. Joseph Ave.
Pensacola, FL 32501
Tel. (850) 595-6915 Ext. 230: 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Phyllis Cooley, Asst. Coordinadora del Programa
Kim Nguyen, Enlace con Escuelas
Hang Le, Reclutadora • Ngan Le, Reclutadora

Recordando al Presidente Juárez

Por David Peñalor, Folklorista Mexicano

Benito Juárez García, indígena de la raza zapoteca, llegó a ser Presidente de México. Nació el 21 de marzo de 1806 en San Pablo Guelatao, Oaxaca. Huérfano a temprana edad, queda a cargo de su tío Bernardino Juárez quien le dio los trabajos de peón y pastor de ovejas.

Benito Juárez quería aprender a leer y escribir pero en su pueblo no había escuela y solo se hablaba el idioma Zapoteco. Sin el consentimiento de su tío Bernardino (quien le había enseñado algunas palabras del idioma español) Benito viaja a pie a la Ciudad de Oaxaca el 17 de julio de 1818 buscando alojamiento con su hermana Josefa quien trabajaba como cocinera en la casa de Del Sr. Antonio Maza (padre adoptivo de Margarita Maza, con quien se casaría Juárez en 1843) Al poco tiempo Benito conoce al franciscano Antonio Salanueva, quien lo admite en su casa como aprendiz de encuadernador además de costearle sus estudios. A los doce años de edad, Juárez asiste por primera vez a la escuela, pero en esa época, la discriminación y maltrato hacia los pocos niños indígenas que se esforzaban en aprender en otra lengua que no era la suya, hizo que Juárez abandonara la escuela para dedicarse a estudiar por su cuenta la educación elemental.

Juárez ingresa al seminario y en 1827, presenta los exámenes de gramática en latín, filosofía y teología con calificaciones de excelencia. Sin embargo, su vocación no era la eclesialística y pese a las protestas de su mentor, ingresa al Instituto de Ciencias y Artes de Oaxaca, donde estudia Jurisprudencia, graduándose con honores en 1834.

Siendo Presidente de México, promulgó las leyes de reforma en el año 1857 donde declara la separación de la iglesia del gobierno, dando a México la libertad de cultos y la educación pública y laica. También estableció el registro civil y suprimió los fueros y privilegios a militares y políticos, impulsó leyes y reglamentos para el comportamiento de los servidores públicos. El Presidente Juárez se mantuvo firme e incorruptible ante la invasión Francesa en México de 1862 a 1867, dando ejemplo al mundo de honor y apego al Estado de Derecho Internacional, su visión y sus principios siguen vigentes "Entre los individuos como entre las naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz"

Juárez es un ejemplo de auto superación, hablaba el idioma Zapoteco, dominaba el idioma Español, podía leer textos en latín, francés e inglés, de humilde pastor indígena, llegó a ser uno de los mejores Presidentes de México.

Amables lectores para finalizar este artículo, dejo a ustedes el pensamiento de Juárez sobre la educación: "Libre, y para mi sagrado, es el derecho de pensar... La Educación es fundamental para la felicidad social, es el principio en el que descansan la libertad y el engrandecimiento de los pueblos"

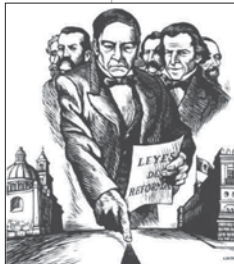
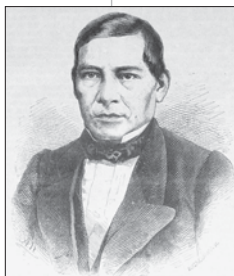
Recalling President Juárez

By David Peñalor, Mexican Folklorist

Benito Juárez García, Zapotec Indian, became president of Mexico. He was born on March 21, 1806 in San Pablo Guelatao, Oaxaca. Orphaned at an early age, he was left in charge of his uncle Bernardino Juarez, who gave him work

as a laborer and sheep herder. Benito Juarez wanted to learn to read and write but in his village had no school and only Zapotec was spoken. Without the consent of his uncle Bernardino (who had taught him a few words of Spanish), Benito traveled on foot to the city of Oaxaca on July 17, 1818, seeking to stay with his sister Josefa who worked as a cook in the house from Mr Antonio Maza (adoptive father of Margarita Maza, whom he married Juarez in 1843) Shortly after Juarez met the Franciscan Antonio Salanueva, who took him in his house as an apprentice bookbinder, in addition to paying for his studies. At twelve years old, Juarez attended school for the first time, but at that time, discrimination and mistreatment of the few indigenous children who were trying to learn another language forced him to leave school so that he could devote to study on his own.

Juarez entered the seminary and in 1827, presented grammar exams in Latin, philosophy and theology with scores of excellence. However, his vocation was not the church, and despite the protests of his mentor, he entered the Institute of Science and Arts of Oaxaca, where he studied Law, graduating with honors



in 1834.

As President of Mexico, he enacted reform laws in 1857 which declares the separation of church and government, giving Mexico the freedom of religion and secular public education. He also established civil registration and abolished the rights and privileges of the military and politicians; he advanced laws and regulations regarding the conduct of public servants. President Juarez was firm and incorruptible during the French invasion of Mexico from 1862 to 1867, setting an example to the world of honor and respect for the rule of international law. His vision and principles remain in effect: "Among individuals as among nations, respect for the rights of others equals peace."

Juarez, a humble Indian shepherd is an example of self-improvement: he spoke the Zapotec language, mastered the Spanish language, and could read texts in Latin, French and English. He became one of the best Presidents of Mexico.

Dear readers to finish this article, I leave you thinking about Juarez's ideas on education Juarez: "To me, the right to think is free and sacred... Education is fundamental to social happiness, it's the principle on which rests the freedom and greatness of the people."

¿TIENEN MIS NIÑOS DERECHO A SERVICIOS EDUCACIONALES?

¿Quién Tiene Derecho a Servicios para Migrantes?

Si usted y/o sus niños se han mudado durante los últimos tres años para solicitar trabajo en la agricultura, el empaque, la pesca, la lechería, el ganado, la selvicultura y tienen entre dos y veintidós años de edad, usted o ellos pueden tener derecho a recibir servicios educacionales y de apoyo gratuitos. Por favor, comuníquese con la oficina o persona en su área listada en este volante (vea contactos del programa) para determinar si usted o ellos califican para los servicios.

DO MY CHILDREN QUALIFY FOR EDUCATIONAL SERVICES?

Who Qualifies for Migrant Services?

If you and/or your child(ren) have moved at any time in the last three years to seek work in agriculture, packing, fishing, dairy, livestock, or forestry and are between two and twenty-two years old, you or they may be eligible to receive free educational or support services. Please contact the office or person in your area listed on this flyer (see program contacts) to determine if you or they qualify for services.

Advertise With Us!
As low as \$6 per inch with no contract



(850) 494-7899
(850) 240-4417

Servicio gratuito para la excavación inteligente y segura

La primavera ha llegado, lo que significa que la temporada de trabajo en el jardín ha comenzado oficialmente. Antes de usar la pala, recuerde que debe excavar sin peligro.

Si sus proyectos de jardín incluyen la plantación de árboles o setos; o si instalar una barda o un buzón está en su lista de tareas, llame al 8-1-1 antes de empezar.

Los propietarios a menudo hacen caso omiso de posibles problemas de seguridad que pueden derivarse de la excavación, sin saber lo que está situado por debajo. Si usted golpea una línea de servicio public, usted puede dañarse o a otros en el proceso. Podría ser considerado responsable de las posibles multas o gastos de reparación.

De acuerdo con el sitio web de 811, se puede llamar al 8-1-1 desde cualquier parte del país. Su llamada será pasada a su One Call Center. Dígame al operador donde usted está planeando para excavar y qué tipo de trabajo va a hacer. Las empresas locales de servicios públicos afectados serán notificados acerca de sus planes para excavar.

En pocos días, un localizador irá a su casa para marcar la ubicación aproximada de las líneas de metro, conductos y cables, para que sepa donde se puede excavar sin peligro.

Para más información sobre la campaña de 8-1-1, visite el portal de internet, www.call811.com.

Free service for smart and safe digging

Spring is here which means the yard work season has officially begun. Before you pick up that shovel, remember to dig safely.

If yard projects including planting trees or hedges or putting in a fence or mailbox are on your to do list, call 8-1-1 before you begin.

Homeowners often disregard possible safety issues that can arise from digging without knowing what's lying below. If you hit an underground utility line you can harm yourself or others in the process. And, you could be held responsible for possible fines or repair costs.

According to the 811 website you can call 8-1-1 from anywhere in the country, your call will be routed to your local One Call Center. Tell the operator where you're planning to dig and what type of work you will be doing and the affected local utility companies will be notified about your plans to dig.

In a few days, a locator will come to your home to mark the approximate location of your underground lines, pipes and cables, so you'll know where you can dig safely.

For more information on the 8-1-1 campaign, visit www.call811.com.



Know what's below. Call before you dig.

850-377-0338
VIP LAWN SERVICE
and Landscaping
Pensacola, FL